

ཞིང་མཚོག་སྒྲ་མ་སངས་རྒྱས་རང་སེམས་དངོས། |བསམ་པ་རྣམ་དག་གཟུང་འཛིན་བྲལ་བའི་སྒོམ། །
 勝田諸佛上師實自心， 遠離能所之心此淨願，
 དངོས་པོ་རྣམ་དག་རིགས་ཁམས་ཡོད་པའི་དགེས། |བདག་མིད་རྣམ་མཁུན་ཐོབ་ཕྱིར་བསྐྱོབ་བར་བཀྲ། །
 佛性所具善根此淨物， 為證無我遍智而迴向。

རང་སེམས་གདོད་ནས་གྲུབ་པའི་སྒྲ་མ་ནི། |སེམས་ཀྱི་དོ་རྗེ་ཅུ་བའི་སྒྲ་མར་ཤར། །
 自心始來自成之上師： 心之金剛示現根本師，
 སེམས་དང་དེར་སྣང་དབྱེར་མེད་ཞེན་འཛིན་བྲལ། |སྒྲ་མའི་ངོ་བོ་ཉིད་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
 心與所顯無辨離貪執， 惟願祈請上師自性體。

དེ་ལྟར་གསོལ་བ་ཏུ་བཅོས་གྲུས་བདེན་སྟོབས་ཀྱིས། |འདི་ནས་བཟུང་སྟེ་བྱང་ཆུབ་མ་ཐོབ་བར། །
 以此虔敬祈請真實力， 願我今後直至證菩提，
 དལ་འབྱོར་ལུས་ཐོབ་སངས་རྒྱས་བསྟན་ལ་ལྷགས། |བཀའ་བརྒྱུད་སྒྲ་མས་རྗེས་སུ་འཛིན་པ་དང། །
 獲致暇滿人身入佛家， 賜得嚙舉上師之接引。

བྱང་ཆུབ་སེམས་གཉིས་ཡི་དམ་འཁོར་ལོ་སྟོམ། |བཀའ་འདྲིན་སུམ་ལྡན་ཅུ་བའི་སྒྲ་མ་དང། །
 二菩提心本尊總攝輪¹、 具足三恩根本之上師、
 ཚོས་ཀུན་སྟོང་པོ་ངེས་དོན་ལྷག་རྒྱ་ཆེ། |རྫོགས་བྱེད་ཡོངས་དག་བསྐྱོབས་རྒྱས་འདེབས་སོགས། །
 諸法心髓了義大手印、 咸令圓成清淨之迴向，
 འབྲུལ་མེད་ལམ་གྱི་ཅུ་བ་ཚོས་ལྷ་པོ། །
 無誤道之根本五種法。

རམ་ཡང་འབྲལ་བ་མེད་པར་ལེགས་བསྟན་ནས། |འགྲོ་ཀུན་དོན་སྟོན་སངས་རྒྱས་ལྷུང་ཐོབ་ཤོག། །
 善加遵循生世永不離， 為利一切有情速成佛。

¹ 「總攝輪」：本尊勝樂金剛之別稱。

དེའི་ཚེ་རྒྱུ་ཚད་མེད་པའི་ཕྱིན་ལས་ཀྱིས།
承藉彼時無間之事業、
དྲན་དོན་ཐེག་པའི་མགོ་སློང་རྒྱུ་བསྐྱེད་སྲིད་སྟེ།
遠離不了義乘之迷惑，
དོ་རྩེ་འཆང་དབང་སྟོབ་ལ་གོགས་མེད་ཤོག །
賜與金剛持灌願無礙。

།མཁའ་ཐུབ་འགོ་ལ་རིས་མེད་སྤྲུགས་རྗེ་ཡིས། །
遍空有情無偏之悲心，
དེས་དོན་ཕྱག་རྒྱ་ཚེན་པོའི་ལམ་བསྟན་ནས། །
示現了義大印之道途，

སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་སྤྲ་མ་དང།
生生世世不離正等師，
ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་རྗོགས་ནས།
地與道之功德悉圓滿，

།འབྲུལ་མེད་ཚེས་ཀྱི་དཔལ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང། །
隨之受用正法之吉祥，
དོ་རྩེ་འཆང་གི་གོ་འཕང་སྤྱུར་ཐོབ་ཤོག །
願速證得金剛持果位。

ཅེས་མངོན་པར་མཐོ་བའི་གོ་འཕང་མཚོག་ལ་གནས་པ་ལྷུ་མ་ཞབས་དྲུང་གི་བཀའ་བསྟན་ལ་དོར། འབྲི་གྲུང་པ་རིག་འཛིན་ཚེས་ཀྱི་གྲགས་
པས། རྗེ་ཕག་མོ་གྲུ་བ་དང་མགོན་པོ་འབྲི་གྲུང་པ་ཡབ་སྐུས་ཀྱི་བཞེད་པའི་སྣོད་པོ། དེས་དོན་ཕྱག་རྒྱ་ཚེན་པོ་ལྷ་ལྡན་གྱི་ལམ་རིམ་མདོར་
བསྐྱེད་སྲིད་སྟེ། དེས་པ་དོན་གྱི་སྣོད་པོ་གསོལ་འདེབས་ཀྱི་ཚུལ་དུ་བྲིས་ཏེ་སྤུལ་བ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སྟོན་པར་གྱུར་ཅིག ། །།སྐྱེ་མཚན་
ལྟོ།།

承隨侍夫人安住於增上生之善果者所託，余直貢巴仁增卻吉扎巴，集至尊父子帕摩竹巴與怙主直貢巴二者所傳精要「了義大手印五具之道次第」，以了義精華之祈請文書之並獻。願利一切有情。一切吉祥！

久美多傑恭譯於二零二二年一月，後經 Karma Sherab 修潤圓滿。願賢善吉祥！

台灣噶千佛學會(Garchen Dharma Institute) 中譯結緣發行。
電子信箱：info@garchen.tw
官方網站：www.garchen.tw